



Österreichische
Botschaft
Teheran

Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums

فرم درخواست روادید شنغن

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich

این فرم رایگان می باشد

عکس

1. Name (Familienname) (x) نام خانوادگی				RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN	
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) (x) نام (های) خانوادگی هنگام تولد				Datum des Antrags:	
3. Vorname(n) (Beiname(n)) (x) نام				Nr. des Visumantrags	
4. Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag) تاریخ تولد (روز - ماه - سال)	5. Geburtsort محل تولد	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit تابعیت کنونی		Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze	
6. Geburtsland کشور تولد		Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) تابعیت هنگام تولد (در صورت عدم تطابق با بالا)			
8. Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich مذکر مونث		9. Familienstand وضعیت تاهل <input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verheiratet <input type="checkbox"/> getrennt <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> verwitwet بیوه طلاق گرفته متارکه متاهل مجرد <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) (سایر موارد (اعلام گردد))		Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle	
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds افراد زیر سن قانونی: نام خانوادگی، نام، آدرس پستی (در صورت عدم تطابق با آدرس متقاضی) و تابعیت قیم				Akte bearbeitet durch:	
11. ggf. nationale Identitätsnummer کد ملی، در صورت موجود بودن				Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges:	
12. Art des Reisedokuments نوع گذرنامه <input type="checkbox"/> Normaler Pass <input type="checkbox"/> Diplomatenpass <input type="checkbox"/> Dienstpäss <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass <input type="checkbox"/> Sonderpass گذرنامه خاص گذرنامه اداری گذرنامه خدمت گذرنامه دیپلماتیک گذرنامه عادی <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) (سایر گذرنامه ها)				Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt	
13. Nummer des Reisedokuments شماره گذرنامه	14. Ausstellungs- datum تاریخ صدور	15. Gültig bis مدت انقضا	16. Ausgestellt durch صادر از		
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers آدرس پستی و آدرس پست الکترونیکی متقاضی			Telefonnummer(n) شماره تماس		
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind محل اقامت متقاضی، به غیر از کشوری که متقاضی صاحب تابعیت آن کشور، در حال حاضر می باشد. <input type="checkbox"/> Keine هیچ کشور <input type="checkbox"/> Ja. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. Gültig bis..... آری، اقامت یا مشابه آن با شماره, معتبر تا				<input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit	
* 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit شغل کنونی				Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach	
* 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung. آدرس و شماره تماس کارفرما. دانشجویان لطفا نام و آدرس موسسه تحصیلی خود را اعلام نمایند				Anzahl der Tage:	
21. Hauptzweck(e) der Reise: هدف از سفر <input type="checkbox"/> Tourismus <input type="checkbox"/> Geschäftsreise <input type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden <input type="checkbox"/> Kultur <input type="checkbox"/> Sport سفر تفریحی سفر کاری ملاقات بستگان یا دوستان ورزشی فرهنگی <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe رسمی درمانی <input type="checkbox"/> Studium <input type="checkbox"/> Durchreise <input type="checkbox"/> Flughafentransit <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) سایر موارد (لطفا اطلاعات تکمیلی اعلام گردد) ترانزیتی سفر عبوری تحصیلی					
22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) مقصد سفر			23. Mitgliedstaat der ersten Einreise اولین کشور ورودی در محدوده شنغن		
24. Anzahl der beantragten Einreisen <input type="checkbox"/> Einmalige Einreise <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise <input type="checkbox"/> Mehrfache تعداد دفعات ورود یکبار ورود دوبار ورود ورود مکرر			25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise طول مدت روادید تعداد روزها		

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.

26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden آیا در سه سال اخیر روادید شنگن دریافت کرده اید؟ <input type="checkbox"/> Keine خیر <input type="checkbox"/> Ja. Gültig von bis بله، از تا		RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN Zulässigkeitsprüfung d. Antrags Sachbearbeiter: Datum:
27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> Ja. آری خیر در صورت مثبت بودن، در چه تاریخی؟ Datum (falls bekannt)		
28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland در صورت موجود بودن، مجوز ورود به کشور مقصد نهایی Ausgestellt durch Gültig von bis صادره شده از سوی تا		<input type="checkbox"/> Zulässig <input type="checkbox"/> Unzulässig
29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum طول مدت اقامت در محدوده شنگن	30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum تاریخ ترک محدوده شنگن	Art des beantragten Visums: <input type="checkbox"/> Flughafentransit (A) <input type="checkbox"/> Kurzfristiger Aufenthalt (C) <input type="checkbox"/> Langfristiger Aufenthalt (D)
* 31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben نام خانوادگی و نام شخص یا اشخاص دعوت کننده در کشور یا کشورهای میزبان / نام هتل (ها) یا محل اقامت (ها) موقت در کشور مربوطه شنگن را اعلام نمایید.		
Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft آدرس پستی و آدرس پست الکترونیکی دعوت کننده (گان) / هتل / محل اقامت موقت		Telefon und Fax تلفن و دورنگار
*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation نام و آدرس پستی شرکت دعوت کننده / موسسه دعوت کننده		Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation تلفن و دورنگار شرکت / موسسه
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation نام خانوادگی، نام، آدرس، تلفن، دورنگار و آدرس پست الکترونیکی شخص مسئول شرکت دعوت کننده / موسسه دعوت کننده		
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen هزینه سفر و مخارج در طی اقامت متقاضی از سوی چه منبعی تامین می گردد:		
<input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst شخص متقاضی Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Bargeld پول نقد <input type="checkbox"/> Reiseschecks چک پول <input type="checkbox"/> Kreditkarte کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft شده پرداخت شده <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung پرداخت پیش هزینه حمل و نقل <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) سایر موارد (لطفا اطلاعات تکمیلی اعلام گردد)		<input type="checkbox"/> von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben از سوی دیگر (میزبان، شرکت، موسسه)، لطفا با اطلاعات دقیق تر به شماره 31 و 32 رجوع شود <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) از سوی منبع دیگر، لطفا با اطلاعات دقیق تر Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts امکانات جهت تامین مخارج <input type="checkbox"/> Bargeld پول نقد <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft محل اقامت در اختیار گذاشته شده <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts تقبل کلیه مخارج در طی اقامت <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung ارتقا از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) سایر موارد (لطفا اطلاعات تکمیلی اعلام گردد)
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist اطلاعات شخصی بستگان با تابعیت کشورهای جامعه مشترک اروپا یا تابعیت کشورهای عضو معاهده اقتصادی اروپا یا کشور سوئیس		
Name نام خانوادگی		Vorname(n): نام
Geburtsdatum تاریخ تولد	Nationalität ملیت	Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises شماره گذرنامه یا شناسنامه
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz رابطه خانوادگی با اتباع کشورهای جامعه مشترک اروپا یا تابعیت کشورهای عضو معاهده اقتصادی اروپا یا کشور سوئیس <input type="checkbox"/> Ehegatte <input type="checkbox"/> Kind <input type="checkbox"/> Enkelkind <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie بستگان به ترتیب رابطه خانوادگی نوه فرزند همسر		
36. Ort und Datum محل تکمیل فرم و تاریخ	37. Unterschrift امضا (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) (امضای قیم در خصوص افرادی که هنوز به سن قانونی نرسیده اند)	

<p>Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird.</p>	
<p>Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.</p>	
<p>Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.</p> <p>Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS) ¹eingetragen und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist.</p> <p>Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats [Kontaktaten] ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.</p> <p>Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.</p> <p>Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 563/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.</p>	
<p>Ort und Datum</p>	
<p>محل تکمیل فرم و تاریخ</p>	<p>Unterschrift امضا (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) (امضای قیم در خصوص افرادی که هنوز به سن قانونی نرسیده اند)</p>